

CRONNECT

ČASOPIS HRVATSKOG GOSPODARSKOG SAVEZA U NJEMAČKOJ

NJEMAČKA

ŽELI PRIDONIJETI JAČANJU HRVATSKE
INDUSTRIJE

POREZNE PROMJENE | OD 2013. GOD.

INTERVJU | DR. ECKHARD CORDES



TEMA BROJA

08 NJEMAČKA
Želi pridonijeti jačanju hrvatske
industrije

12 DR. ECKHARD CORDES
Intervju

24 SPREMNI ZA EU?
Jeli vaše poduzeće jezično spremno?

28 POREZNE PROMJENE
od 2013. god.

34 HRVATSKI INOVATORI
HGK & KWVD predstavlja

36 LEONARDO DA VINCI
PARTNERSTVO

38 BORAVIŠNA PRAVA
Hrvatskih državljana u Njemačkoj

40 LATEST NEWS



KWVD PARTNERI:



POŠALJITE UPIT

VAŠ
oglas u
CRONNECT
MAGAZINU

Tel.: +49 (0)69 / 36 70 79 43

12

KWVD PREMIUM PARTNERI



VALAMAR
HOTELS & RESORTS



Vrlo povoljni pozivi prema Hrvatskoj

KANZLEI | KOVAČ
IHR WEG ZUM RECHT

MONIKA RADMANIC
Steuerberaterin



ZURICH
BEZIRKSDIREKTION
KRESIMIR JURICIC
HRVOJE URSIC & MARIN JURIC



Dragi članovi Hrvatskog gospodarskog saveza, drage čitateljice i čitatelji!

Proslave bi se trebale upriличiti onako kako dolaze. Tako će se i u Njemačkoj kroz nekoliko svečanosti obilježiti pristupanje Hrvatske Europskoj uniji. Sve aktivnosti i proslave u Njemačkoj bit će objedinjene pod zajedničkim nazivom „Kreativna Hrvatska“.

Tako će primjerice u Berlinu dana 11. lipnja 2013. biti otvorena izložba „BeCroativ“ Hrvatske gospodarske komore u suradnji sa Hrvatskim veleposlanstvom. Istog dana Hrvatsko veleposlanstvo poziva na klasični koncert Zagrebačke filharmonije u Berlinu.

Proslavu u Frankfurtu na Majni zajednički će organizirati grad Frankfurt na Majni i Generalni konzulat Republike Hrvatske u suradnji sa Hrvatskim gospodarskim savezom. 1. srpnja 2013. će guverner Hrvatske narodne banke prof. dr. sc. Boris Vujčić zpišeom oglašiti početak rada Frankfurtske burze te će se time Hrvatskoj zaželjeti dobrodošlica u svijet financija Europske unije. Potom će na Frankfurtskoj burzi biti održan okrugli stol s visoko rangiranim predstavnicima svijeta financija na temu gospodarskih aspekata pristupa Hrvatske Europskoj uniji. Navečer će se u povijesnoj vijećnici grada Frankfurta na Majni „Römer“ upriличiti glavni prijem i proslava povodom pristupanja Hrvatske Europskoj uniji.

Ovdje će zainteresirani poduzetnici, obrtnici, predstavnici komora i ostalih institucija koji djeluju na njemačko-hrvatskom gospodarskom prostoru između ostaloga imati priliku predstaviti se nazočnim gostima i sklopiti brojne nove kontakte u opuštenu atmosferu.

U razdoblju od 2. do 19. srpnja 2013. će u crkvi Sv. Pavla u središtu Frankfurta na Majni biti otvorena umjetnička izložba na kojoj će biti izloženo četrdesetak reprezentativnih djela najpoznatijih hrvatskih slikara 20. stoljeća, između ostaloga Vlahe Bukovca, Mate Celestina Medovića, Ede Murtića, Milivoja Uzelca.

Glavna svrha svih ovih priredbi je prije svega daljnje poboljšanje njemačko-hrvatske gospodarske suradnje te ovime srdačno pozivamo sve zainteresirane koji su voljni podržati ova događanja. Neovisno od ovih istaknutih događanja Hrvatska gospodarska komora svakodnevno ulaže napore u suradnju na daljnjem razvoju njemačko-hrvatskih gospodarskih odnosa.

U ovom broju CRONNET-a možete pročitati najnovije aktivnosti na području poboljšanja gospodarskih odnosa koje su uslijedile od našeg posljednjeg broja. Nadam se da ćete u ovom broju pronaći mnoštvo zanimljivih i korisnih informacija te Vam želim ugodno čitanje časopisa CRONNET magazina.

Srdačno, Vaš

Impressum

Kroatische Wirtschaftsvereinigung e.V.

Am Weingarten 25
60487 Frankfurt am Main

Tel.: +49 69 36 70 79 40
Fax: +49 69 36 70 79 39
E-Mail: info@kwvd.de

Vertretungsberechtigter
Vorstand: Mario Šušak, Franjo Akmadža, Ante Bagarić, Zdravko Bošnjak, Mario Koturić, Alen Saček

Inhaltlich verantwortlich
gemäß § 6 MDStV:
Mario Šušak

Vereinsregister Frankfurt am
Main, Nr. 13998

Steuernummer 04522740097
/ Finanzamt Frankfurt am
Main IV

ANZEIGEN:
anzeigen@kwvd.de
Erscheinungsweise
6 x jährlich

REDAKTION:
Mario Šušak, Natalija Čičković,
Melanija Habrun, Irena
Ivanković, Mario Koturić, Alen
Saček

PRESSE-FOTOS:
Josip Krstanović, Alen Marić

ÜBERSETZUNGEN:
Melanija Habrun

UZ FINANCIJSKU POTPORU:



REPUBLIKA HRVATSKA
Državni ured za Hrvate izvan
Republike Hrvatske
www.hrvatiizvanrh.hr



Više od udobna leta!

Odaberite Croatia Airlines za svoja putovanja u Hrvatsku. Naša moderna flota, profesionalno osoblje i kvalitetna usluga jamstvo su vašeg zadovoljstva.

Mehr als ein angenehmer Flug!

Wählen Sie Croatia Airlines für Ihre Reisen nach Kroatien. Unsere moderne Flotte und ein sehr hohes Service-Niveau garantieren Ihnen Zufriedenheit.

NOVO / NEU
FRANKFURT - PULA
KASSEL - SPLIT



0049 69 92 00 520

croatiaairlines.com  Find us on Facebook





ODLUKA BUNDESRATA VEZANO UZ PRISTUPANJE HRVATSKE EUROPSKOJ UNIJI

Bundesrat se na svojem 908. zasjedanju 22. ožujka 2013. založio za to da se pristupanjem Hrvatske Europskoj uniji hrvatskim građankama i građanima već u prvoj fazi odobri potpuna sloboda kretanja radnika. Ovime Bundesrat želi nagraditi napore koje je Hrvatska uložila u procesu pristupanja.

Sloboda kretanja radnika elementarni je korak u osnivanju jedinstvenog europskog tržišta rada i jedna je od četiri temeljnih sloboda Europske unije. Svakoj građanki i svakom građaninu Europske unije omogućen je slobodan izbor radnog mjesta te zapošljavanje pod istim uvjetima koji vrijede i za građane te zemlje. Tvrtkama i poduzećima u Njemačkoj sloboda kretanja radnika time pruža mogućnost zapošljavanja radne snage iz Hrvatske.

Bundesrat je kod donošenja svoje odluke bio mišljenja da su postignuta razina hrvatskog gospodarstva te perspektive razvoja zemlje pozitivni upravo zahvaljujući

njenom pristupanju Europskoj uniji. Stoga postoji slaba motivacija za traženje posla i zaposlenja u drugim zemljama članicama Europske unije. Iz odluke Bundesrata može se nadalje iščitati da su iskustva ograničene slobode kretanja radnika za Bugarsku i Rumunjsku pokazala da ovo ograničenje ne odvraća EU-građanke i EU-građane tih zemalja od traženja zaposlenja u Njemačkoj.

Kao poduzetnik sada se zasigurno pitate znači li sloboda kretanja radnika istovremeno i slobodu pružanja usluge te hoće li unatoč slobodi kretanja radnika i nadalje postojati ograničenja u zapošljavanju gostujućih radnika.

Zapošljavanje radnika iz država Srednje i Istočne Europe na osnovi ugovora o izvođenju radova temelji se na sporazumima vlada te se izvan Europske unije trenutno odnosi na Bosnu i Hercegovinu, Hrvatsku, Makedoniju, Srbiju i Tursku. Unutar Europske unije ono se tijekom trajanja prijelaznog razdoblja trenutno primjenjuje na Bugar-

sku i Rumunjsku (do 31. prosinca 2013.). Središnji ured za posredovanje pri zapošljavanju gostujućih radnika (ZAV) odobrava zapošljavanje i to posebice uz poštivanje godišnjih ograničenja u zapošljavanju gostujućih radnika, klauzule zaštite tržišta rada i ispunjenja kvota. To znači da se radnici iz navedenih zemalja tijekom tih prijelaznih razdoblja u Njemačkoj smiju zaposliti samo uz poštivanje takozvanih ograničenja u zapošljavanju. Radnici iz ostalih zemalja Europske unije uživaju neograničenu slobodu pružanja usluga i slobodu kretanja radnika.

Ako Bundestag odobri potpunu slobodu kretanja radnika bit će to ogromno olakšanje u prvom redu za tvrtke koje sklapaju ugovore o izvršavanju radova. One tako od 1. srpnja 2013. za svoje ugovore više ne bi morale tražiti odobrenje od Središnjeg ureda za posredovanje (ZAV) u Stuttgartu. No ograničenja bi postojala kod djelomične odnosno ograničene slobode kretanja radnika. Tako bi

vjerojatno neke struke kao primjerice građevinska struka i nadalje bile obavezne zatražiti odobrenje za svoje ugovore.

Dakle predstoje nam još neizvjesni tjedni. No mi se u interesu hrvatskog gospodarstva nadamo pozitivnoj odluci od strane Bundestaga.

Izvori:

Bundesrat, tiskovina 204/13, Odluka od 22.03.2013.; tematika zapošljavanja, servis za poslodavce Zavoda za zapošljavanje Konstanz, NEWSLETTER ZA POSLODAVCE BR. 18 - veljača 2011.

Dr. Philipp Rösler



NJEMAČKA

ŽELI PRIDONIJETI JAČANJU HRVATSKE INDUSTRIJE



Veselimo se ulasku Hrvatske u EU kao 28. članice i to je izvanredno pozitivna vijest za EU", istaknuo je vicekancelar i savezni ministar gospodarstva i tehnologije Savezne Republike Njemačke dr. Philipp Rösler na Hrvatsko-njemačkom gospodarskom forumu, održanom 12. ožujka u prostorijama Hrvatske gospodarske komore HGK.

Forum je održan u organizaciji Hrvatske gospodarske komore i Njemačko-hrvatske industrijske i trgovinske komore (DKIHK), u sklopu posjeta njemačkog izaslanstva Republici Hrvatskoj.

„Njemački je interes prema Hrvatskoj 2013. godine jednak kao i devedesetih godina, te su u ovom izaslanstvu, uza široki spektar gospodarstvenika, i predstavnici njemačkog Parlamenta. Ova se prilika mora iskoristiti i to ne samo za poboljšanje konkurentnosti već i za povećanje i unapređenje investicija, za što postoji veliki interes u Njemačkoj. Njemačkim je investitorima u Hrvatskoj potrebna pouzdanost i investicijska sigurnost, ali i fleksibilno tržište rada. Provođenjem neophodnih reformi sustava uslijedit će i više izravnih ulaganja u RH, kazao je ministar Rösler, dodavši kako će njemačka

strana pridonijeti jačanju hrvatske industrije. Iznimno je značajan i turizam te je nužno unaprijediti i izvansezonsku turističku ponudu. Njemačka ima veliko iskustvo u dualnom obrazovanju, stoga Hrvatskoj nudi suradnju na području edukacije, a osobito je važna i uspješna borba protiv korupcije. Hrvatska time može postati primjer za cijelu regiju, zaključio je dr. Philipp Rösler.

Njemačka je drugi najznačajniji gospodarski partner Hrvatskoj i treći po investicijama, no investicijski su potencijali znatno veći od do sada uloženi tri milijarde eura u hrvatsko gospodarstvo, istaknuo je Nadan Vidošević, predsjednik HGK na Hrvatsko-njemačkom gospodarskom forumu održanom 12. ožujka, a u sklopu posjeta njemačkog izaslanstva Republici Hrvatskoj, na čelu s ministrom gospodarstva i tehnologije dr. Philippom Röslerom. Na forumu je održana i panel rasprava na temu „Hrvatska na pragu ulaska u EU“ na kojoj su predstavnici hrvatskih tvrtki i institucija imali priliku sudjelovati u otvorenom razgovoru vezanom uz poslovanje s Njemačkom i dosadašnjim iskustvima u bilateralnoj suradnji.

„Uza značajnu robnu razmjenu dviju zemalja, koja je u

krizi smanjena za 25 posto, značajan je i veliki broj dolazaka njemačkih turista u Hrvatsku čime se uravnotežuje vanjskotrgovinski deficit s hrvatske strane“, kazao je predsjednik HGK Nadan Vidošević, istaknuvši kako je osobito važno kako će se priključenje Hrvatske Europskoj uniji odraziti na hrvatsko gospodarstvo. Naime, određeni sektori industrije, kao što je strojogradnja, kemijska industrija itd., neće pretrpjeti veće posljedice, ali one bi se mogle osjetiti kod prehrambenog sektora, kazao je Vidošević, zatraživši podršku njemačke trgovine u plasmanu hrvatskih prehrambenih roba na njemačko tržište kao i potporu u povlačenju sredstava iz Europske unije. Hrvatska je bila među vodećim tranzicijskim zemljama u privlačenju investicija, no to su prema strukturi uglavnom bila preuzimanja postojećih resursa, a nove investicije iz Njemačke rezultirale su povećanjem izvoza, rekao je Vidošević, dodavši kako su potrebna snažnija njemačka greenfield ulaganja. Hrvatska je i mediteranska i podunavska zemlja na prometnom koridoru te kroz nju vodi najbliži put od Sueza do Dunava, što također može biti značajno za njemačko gospodarstvo, rekao je Vidošević, istaknuvši kako Hrvatska Europskoj uniji donosi „u miraz“ sedam posto mediteranske obale te jedan posto stanovništva, kao i povijesno i kulturno naslijeđe

Mediterrana i Središnje Europe.

Očekujemo „pozitivan šok“ nakon ulaska Hrvatske u EU, a pred nama je i nova tranzicija hrvatskog gospodarstva, uprave i upravljanja, uz kratke rokove prilagodbe novim okolnostima, kao i traženje novih smjernica konkurentnosti, rekao je ministar gospodarstva RH Ivan Vrdoljak, istaknuvši važnost ulaganja u inovacije, razvoj tehnologija te podizanje konkurentnosti perspektivnih industrijskih grana. Hrvatska može postati dodana vrijednost Europske unije te je važno pronaći zajedničke interese s njemačkim partnerima, razvijajući perspektivne industrije kao što je prehrambena, drvna, IT, autoindustrija, koje su komplementarne s njemačkim gospodarstvom. Industrije povezane s njemačkim partnerima, kao što su telekomunikacije, elektroindustrija te primjer iz Belišća, postižu uspješne rezultate, kazao je ministar Vrdoljak istaknuvši kako je osobito važno u Hrvatskoj dovršiti proces suzbijanja korupcije, uspostaviti efikasnu i brzu upravu, podići konkurentnost hrvatskog gospodarstva iz regionalnog u europsko, dovršiti proces restrukturiranja tvrtki te unaprijediti sustav obrazovanja.

Hrvatskoj je potrebna gospodarska vizija te jasne

Nastavak: Njemačka želi pridonijeti jačanju hrvatske industrije

strateške smjernice, a za proširenje njemačko-hrvatske suradnje postoje značajni potencijali, istaknuo je dr. Dino Dogan, predsjednik Njemačko-hrvatske industrijske i trgovinske komore (DKIHK). Vrlo se malo zna o prednostima koje pruža položaj Hrvatske i njezina prometna infrastruktura – suvremena cestovna mreža, aerodromi, morske i riječne luke itd., a uz trgovinski značajan je i turistički potencijal, kazao je Dogan, istaknuvši kako Njemačka Hrvatskoj može pružiti značajnu podršku na području obrazovanja kadrova potrebnih gospodarstvu.

izvor: Hrvatska gospodarska komora, Služba za odnose s javnošću



Luisenstraße 81
63067 Offenbach am Main
Telefon +49 (69) 981949-61
Telefax +49 (69) 981949-63
E-Mail info@kanzlei-kovac.de
Internet www.kanzlei-kovac.de

KANZLEI || KOVAČ
RECHTSANWÄLTE · FACHANWALT FÜR STRAFRECHT



Finden Sie Ihren idealen Veranstaltungsort in Kroatien

Atemberaubende Küsten, kristallklares Meer, faszinierende historische Stätten und das milde mediterrane Klima machen Kroatien über das ganze Jahr hinweg zur idealen MICE-Destination.

Valamar bietet Ihnen hervorragende Hotels und Veranstaltungsorte, die auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnitten sind. Ob Kongress, Mitarbeiter- oder Kundenveranstaltung – dank moderner Einrichtung und professionellem Service sind vor allem die Valamar-Kongresszentren in Dubrovnik, Poreč und auf den Inseln Krk und Pag bei Geschäftskunden gefragt.

Die Region im Norden Kroatiens, Istrien, auch als die neue Toskana bekannt, mit den Orten Poreč und Rabac bietet sich beispielsweise hervorragend für Meetings und Incentives in idyllischer Umgebung an, etwa mit der exklusiven Villa Polesini in Poreč. Für kleinere MICE Events und Incentives sind unsere Anlagen auf Inseln Krk und Pag ideal geeignet. Dubrovnik, im Süden Kroatiens, eignet sich als Topdestination für große Tagungen und Kongresse. Im Valamar Lacroma Dubrovnik Hotel befindet sich das größte Kongresszentrum der Region mit Platz für bis zu 1.200 Personen.

Fünf Gründe, weshalb Sie sich für Kroatien und Valamar als nächsten Veranstaltungsort entscheiden sollten:

- Hotels mit Meerblick in mildem mediterranem Klima mit 2.600 Sonnenstunden pro Jahr
- Valamar-Garantie für hohe Qualität und vielfältige Hoteloptionen
- Große Auswahl an Tagungsmöglichkeiten – von großen „State of the Art“-Kongresssälen bis hin zu Räumlichkeiten für kleinere Vorstandssitzungen und vielfältige Incentive-Angebote
- Atemberaubende historische und landschaftliche Umgebung für unvergessliche Tagungen und Veranstaltungen
- Große Auswahl an Veranstaltungsprogrammen mit einzigartiger Ausstattung

Hotel & Casa Valamar Sanfior****



Villa Polesini



Valamar Bellevue****



Valamar Riviera****

Valamar Villa Parentino****



Business-Hotels:

Dubrovnik:

Valamar Lacroma Dubrovnik****,
Valamar Dubrovnik President****,
Argosy***, Tiren****

Istrien/Poreč:

Valamar Riviera****,
Valamar Villa Parentino****, Villa Polesini,
Valamar Diamant****, Valamar Rubin***, Pical****

Istrien/Rabac:

Hotel & Casa Valamar Sanfior****
Valamar Bellevue****

Krk Insel: Valamar Koralj****

Pag Insel: Luna Island****

Neu renoviert



Valamar Hotels & Resorts
T +385 1 631 2777
E mice@valamar.com
www.valamar.com/en/meetings



VALAMAR
HOTELS & RESORTS



Biografija

Dob 62 godina

Presjedavajući Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft

Akadska titula
Dr. rer. pol.

Intervju s Dr. Eckhardom Cordesom

**U razgovoru: Dr. Eckhard Cordes, predsjedavajući
Ostauschuss der Deutschen Wirtschaft za Hrvatski
gospodarski savez**

F Gosp. dr. Cordes, njemačko-hrvatske gospodarske veze imaju dugu tradiciju. Njemačka je danas jedan od najvažnijih trgovinskih partnera Hrvatske. Mnoga njemačka poduzeća su i ulagači u Hrvatskoj i otvorili su već više od 16.000 radnih mjesta. To je dojmjljiva brojka. Delegacijsko putovanje u Hrvatsku 11.03. i 12.03.2013. god. trebalo je pridonijeti daljnjem razvoju ovog poduzetničkog angažmana i osnaživanju bilateralne razmjene. Vi ste bili dio te delegacije. Koja ste saznanja ponijeli sa sobom sa delegacijskog putovanja?

A Hrvatska će 1. srpnja pristupiti Europskoj uniji – tome se vrlo radujemo. Odbor njemačkog gospodarstva za suradnju sa zemljama istočne Europe (Ost-Ausschuss) je taj put europske integracije ove zemlje oduvijek podržavao. Iz razgovora koje smo vodili u Zagrebu, moglo se lako zaključiti da Vlada vidi Njemačku kao važnog partnera u oblikovanju gospodarskog razvoja Hrvatske i da je zainteresirana za daljnju izgradnju bilateralnih gospodarskih veza.

F Na delegacijskom putovanju bila su i neka njemačka poduzeća. Koji je Vaš dojam, da li će uskoro biti ulaganja u Hrvatsku i time doći do otvaranja daljnjih novih radnih mjesta?

A Mnoga poduzeća koja su bila zastupljena na tom putovanju, već su prisutna u zemlji i ispituju uvjete za nova ulaganja nakon pristupa EU. Hrvatska je proteklih godina poduzela velike napore u ne baš tako jednostavnim uvjetima kako bi ispunila EU kriterije. To će uroditi plodom i u obliku novih radnih mjesta, u to sam siguran.

F Što Hrvatska po Vašem mišljenju još mora poduzeti kako bi pridobila njemačke ulagače?

A Kada govorim o poboljšanju okvirnih uvjeta, mislim bez sumnje i na hrvatska poduzeća, jer su naposljetku i njemački ulagači u zemlji dio hrvatskog gospodarstva. Daljnje poboljšanje odnosi se na transparentnost i pojednostavljenje birokratskih procesa kao i kulturu dobrodošlice za nove ulagače. To pokazuju i rezultati aktualnog upitnika o konjunkturi Njemačko-hrvatske industrijske i trgovinske komore. Otvaranje nove agencije za poticanje ulaganja i ostale mjere Vlade za intenzivnije praćenje investicijskih projekata zasigurno predstavljaju važan korak u pravom smjeru.

Intervju s Dr. Eckhardom Cordesom



Foto: Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft

F U Njemačkoj, gospodarski najjačoj EU zemlji, dolazi do premještanja proizvodnje u zemlje Istočne Europe i Azije. Igra li pri tome Hrvatska kakvu ulogu?

A Mnoge nove EU zemlje profitirale su od trenda premještanja proizvodnje. To je doduše nešto slabije u proteklim godinama. Niski troškovi plaća su pri tome važan faktor, ali moraju biti ispunjeni i drugi uvjeti: dobra infrastruktura, sigurni vlasnički odnosi, blizina velikih prodajnih tržišta, stručne radne snage na licu mjesta, produktivnost. Hrvatska svojom dobrom razinom obrazovanja i geografskom blizinom Njemačkoj nudi zanimljive mogućnosti i može sigurno dosta toga pokrenuti uz atraktivnu politiku naseljavanja.

F Hrvatska već nekoliko godina bilježi deficite trgovinske bilance. Na području razmjene robe će se pristupom u EU sigurno mnogo toga promijeniti. Koje korake savjetujete hrvatskim poduzećima?

A Smatram da su hrvatska poduzeća već sada napravila najvažnije korake kako bi od srpnja mogli postojati na europskom unutarnjem tržištu. Ujedno je važno da se iz vida ne izgube tržišta prostora CEFTA-e kojem Hrvatska nakon pristupanja u EU više neće pripadati. Doživjeli smo veliko proširenje 2004.god. i pristup Rumunjske i Bugarske 2007. god. Sve su te zemlje i time naravno i poduzeća morale savladati prepreke. Poučeni tim iskustvom, ovo je savjet koji bih dao hrvatskim poduzećima.

F Njemačka je jedan od najvećih vanjskotrgovinskih partnera Hrvatske. Kako ocjenjujete izgleda za uspjeh hrvatskih poduzeća na njemačkom tržištu? Je li po Vama preporučljivo angažirati stručnu pomoć npr. KWVD-a (Hrvatskog gospodarskog saveza)?

A Volumen bilateralne robne razmjene između Njemačke i Hrvatske iznosi tri milijarde eura. Pri tome velik dio od 2,2 milijarde otpada na njemački uvoz u Hrvatsku. Samo otprilike 860 milijuna odnosi se na uvoze iz Hrvatske. Tu

ima potencijala! No ja primjećujem razvoj: Već sada su hrvatska poduzeća poput Atlantik Grupe zastupljena i u Njemačkoj. S pristupom zemlje EU 1. srpnja 2013. god. tim će putem krenuti i druga hrvatska poduzeća. Rad KWVD-a je pri tome od velike pomoći isto kao i mreža industrijskih i trgovinskih komora.

F U Njemačkoj prema podacima Saveznog statističkog ureda živi više od 230.000 hrvatskih državljana, mnogi pri tome u trećoj generaciji. Smatrate li da su „njemački Hrvati“ dobra poveznica između kultura i za gospodarstvo?

A Definitivno. Hrvati u Njemačkoj su izvrsni posrednici između naših kultura. Važno je znati kako „diše“ druga strana da bi se moglo poticati obostrano razumijevanje. Kada se živi vrata do vrata, put je utoliko kraći.

F Njemačka treba dobro obrazovanu stručnu snagu. Parlament Savezne Republike Njemačke će uskoro odlučiti o slobodi kretanja radne snage. Između Njemačke i Hrvatske već desetljećima postoji između ostalog međudržavni sporazum o postupku uređenja ugovora o djelu. Mnoge od tih tvrtki i djelatnika s nestrpljenjem iščekuju odluku Parlamenta. Da li će po Vašem mišljenju od 01.07.2013. god. biti odobrena potpuna sloboda kretanja radne snage? Ako ne, koja se ograničenja mogu očekivati?

A Nažalost ne mogu Vam reći kakva je aktualna situacija pregovora o toj temi. Sa stajališta njemačkog gospodarstva potpuno je odobrenje slobode kretanja posloprimalaca apsolutno poželjno, upravo u pogledu nedostatka radne snage u Njemačkoj. Ujedno je međutim važno mlade stručnjake zadržati u svojoj zemlji dobrim ponudama jer su dobro obrazovani stručnjaci osnova za zdravi gospodarski razvoj. Odbor njemačkog gospodarstva za suradnju sa zemljama istočne Europe (Ost-Ausschuss) je stoga zajedno sa Saveznim ministarstvom za gospo-

darsku suradnju i Zakladom „Zoran Đinđić“ prije deset godina inicirao program stipendiranja Njemačkog gospodarstva za Zapadni Balkan. Više od 450 studenata i mladih apsolenata iz cijele regije posredovani su na tri do šest mjeseci u njemačka poduzeća. Ti mladi ljudi donose sa sobom u svoje domovine važna iskustva, tamo pospješuju svoj gospodarski razvoj i predstavljaju živi most između njemačkog i domaćeg gospodarstva.

F Njemačka je do sada dobro izašla iz krize, pri čemu u 2013. god. prijeti nova recesija. Kako ocjenjujete izgleda za Njemačku i Europu u sljedećim godinama?

A Aktualna prognoza za Njemačku je porast od oko 0,8 posto za 2013. god. i vrlo sam uvjeren da će se to moći ostvariti. Za pozitivan razvoj u Europi nužno je da se dužničkoj krizi u nekih zemljama i dalje suprotstavlja zajedničkim postupanjem na razini cijele Europe. Konsolidiranje državnih proračuna ne može se izbjeći. Na „1. Eastforumu Berlin“ upravo smo govorili o uvjetima za novi rast. Trebali bismo raditi na zajedničkom gospodarskom prostoru od Lisabona do Vladivostoka i stalno rušiti prepreke vezano uz regulativu prema našim istočnim i jugoistočnim EU susjedima. Pri tome bi Hrvatska koja sa pristupom u EU napušta prostor CEFTA-e, imala važnu ulogu.

Dr. Cordes, hvala vam na razgovoru.

Intervju je vodio Mario Koturić.

UČENICI TAKO USPJEŠNI DA IM JE PONUĐENO RADNO MJESTO U NJEMAČKOJ!



Učenicima Mješovite industrijsko – obrtničke škole iz Karlovca koji su od 8.3. do 21.3. 2013. bili na stručnoj praksi u Frankfurtu na Majni toliko su se pokazali dobrima u radu da su im poslodavci ponudili radno mjesto nakon završetka škole.

Na stručnoj je praksi sudjelovalo 14 učenika škole struka: građevinski tehničar, zidar, soboslikar, keramičar, autolakirer i fotograf u okviru projekta „Connecting“ Programa za cjeloživotno učenje Europske komisije. Partner u projektu je bio Kroatische Wirtschaftsvereinigung in Deutschland (Hrvatski gospodarski savez u Njemačkoj) koji radi na poboljšanju gospodarskog razvoja i interesno zastupa sva poduzeća koja djeluju na njemačko – hrvatskom gospodarskom prostoru. Hrvatski gospodarski savez je za učenike organizirao smještaj, javni prijevoz, upoznavanja grada pod stručnim vodstvom te obavljanje prakse u tvrtkama članovima Hrvatskog gospodarskog saveza.

Učenici su na stručnoj praksi samostalno izvršavali složene zadatke što do sada nisu imali prilike te su

upoznali nove metode koje će moći primijeniti u daljnjem radu. Majstori pod čijim su nadzorom bili, posebno su zadovoljni keramičarima, autolakirerima, soboslikarima i monterima te su im ponudili posao nakon završetka škole. Osim toga, svi su stekli dodatnu sigurnost i vjeru u vlastite sposobnosti, od dvotjednog boravka daleko od svojih obitelji, bez okruženja na koje su navikli do samostalnog snalaženja u stranom gradu i stranom govornom području.

Boravak u Frankfurtu protekao je brzo i bez problema, svi su bili zadovoljni i čak im je bilo teško kad je došao dan povratka kući. Međutim, sada se mogu ponositi svojim uspjehom i poticati druge učenike na sudjelovanje u budućim projektima cjeloživotnog učenja škole MIOŠ, a i drugih strukovnih škola u Hrvatskoj.

Fangen Sie an Ihre Finanzen effektiv zu nutzen.



MONIKA RADMANIC
Steuerberaterin

für Selbstständige.

für Unternehmen.

für Privatpersonen.

für Organisationen.

Rembrandtring 16
63110 Rodgau

fon +49 (0) 172 / 694 53 83

mail: info@steuerberater-radmanic.de

www.steuerberater-radmanic.de

OBRTNIČKA KOMORA ZAGREB 21. OŽUJKA 2013. SVEČANO JE OBILJEŽILA 18 GODINA RADA

Svečanom obilježavanju Dana Obrtničke komore Zagreb prisustvovali su saborski zastupnici Davor Bernardić i Branko Hrg, ministar poduzetništva i obrta Gordan Maras, gradonačelnik grada Zagreba Milan Bandić, župan Zagrebačke županije Stjepan Kožić,

mnogi drugi predstavnici ministarstva, Grada Zagreba, Zagrebačke županije, Hrvatskog zavoda za zapošljavanje, razvojnih agencija, područnih obrtničkih komora i udruženja obrtnika.

Također, gosti na ovome Danu bili

Poljske, Mario Šušak - predsjednik Uprave Hrvatskog gospodarskog saveza iz Frankfurta, Jürgen Grandits - direktor BFI iz Austrije, Dušan Arh - predsjednik Obrtničke komore Krško, Mensur Behtić - predsjednik Obrtničke komore Federacije BiH, Ivanka Springer, direktorica WIFI d.o.o. Hrvatska.

Ovaj dan obilježilo je potpisivanje Sporazuma o suradnji između Hrvatskog gospodarskog saveza iz Njemačke i Obrtničke komore Zagreb.

Hrvatski gospodarski savez djeluje od 2007. godine u Njemačkoj kao interesno zastupništvo i pouzdan partner svim poduzećima koji posluju na njemačko-hrvatskom gospodarskom području. Savez strukturirano obrađuje i priprema relevantne informacije, ciljano nudi usluge i posreduje te otvara i organizira mogućnosti komuniciranja i van institucije. K tome je Hrvatski gospodarski savez uključen u razne projekte za gospodarski razvoj na njemačko-hrvatskom gospodarskom području s državnim i nedržavnim institucijama. Velika se pažnja pritom posvećuje strukovnom obrazovanju i razmjeni učenika/studenata. U tom se smislu



Valentin Gescher - otpravnik poslova Veleposlanstva Savezne Republike Njemačke u Zagrebu (stalni zamjenik Veleposlanika i izaslanik za gospodarstvo)

gradski zastupnik Nenad Matić, predsjednik Hrvatske obrtničke komore Dragutin Ranogajec, predsjednik HGK-Komore Zagreb Zlatan Fröhlich, predsjednik Udruge managera „Croma“ Vladimir Ferdelji i

Valentin Gescher - otpravnik poslova Veleposlanstva Savezne Republike Njemačke u Zagrebu (stalni zamjenik veleposlanika i izaslanik za gospodarstvo), Jerzy Myszcak - predsjednik Obrtničke komore Lublin iz



Hrvatski gospodarski savez posebno zalaže za stvaranje novih mjesta za naučnike i praktikante u Njemačkoj te ujedno provodi više EU-projekata cjeloživotnog učenja i mobilnosti naučnika.

Dan Komore je prigoda da Obrtnička komora Zagreb istaknutim obrtnicima i osobama koje svojim djelovanjem pomažu i unapređuju obrtništvo dodijele nagrade i priznanja.

Zlatna statua sa pisanim priznanjem dodjeljuje se uglednim, uspješnim i časnim obrtnicima za postignute značajne poslovne rezultate u obrtu u posljednjih pet godina. Zlatna plaketa sa pisanim priznanjem dodjeljuje se uglednim i časnim obrtnicima za dugogodišnji rad u tijelima, odborima, cehovima i komisijama Komore te osobama zaslužnim za razvoj obrtništva. Zlatni krug Obrtničke komore Zagreb sa pisanim priznanjem dodjeljuje se udruženjima obrtnika i institucijama za ostvarene posebne rezultate u zaštiti i promicanju obrtništva, obrtničkog obrazovanja, organiziranja sajamskih priredbi, modnih revija te raznih drugih aktivnosti.

Zlatna diploma Obrtničke komore Zagreb dodjeljuje se za dugogodišnji uspješni rad na promidžbi obrtništva, sudjelovanju na sajmovima i revijama, te osobama koje su svojim radom doprinijele razvoju obrtništva Grada Zagreba i Zagrebačke županije. Srebrna diploma Obrtničke komore Zagreb dodjeljuje se za osobni doprinos u realizaciji programa očuvanja i poticanja obrtništva u Gradu Zagrebu.

Na prijedlog Odbora za strukovnu izobrazbu, Upravni odbor Obrtničke komore Zagreb dodjeljuje novčanu nagradu u iznosu od 5.000 kuna za pomoć u radu i školovanje učenika za strukovna zanimanja



Hrvatska obrtnička komora
OBRTNIČKA KOMORA ZAGREB



Stranica 18



Stranica 36



Stranica 08



Stranica 26



Stranica 08



Stranica 08



Stranica 08



Stranica 08



STRUKTURA (SAVRŠENE) ZAMOLBE ZA POSAO



Mnogi od nas pisali su je već nekoliko puta, neki su tek na početku svoje karijere, dok se drugi često pitaju kako napisati savršenu zamolbu za posao. Izgled savršene zamolbe za posao ovisi o branši i zanimanju. No jedno je jasno, zamolba treba imati naslovnu stranicu, dopis, životopis i svjedodžbe.

Prionimo poslu!

Naslovna stranica

Naslovna stranica mora biti pregledna. Ovdje smijete ubaciti nekoliko ornamenata ili boja. No važna je fotografija, ime, prezime, adresa, broj telefona (na koji ste dostupni tijekom dana), ozbiljna e-mail adresa (npr. ime.prezime@internet.de) te datum rođenja. Što se tiče fotografije ona se prema Zakonu o ravnopravnosti po želji može ili ne mora poslati. No ako ju pošaljete djelujete ozbiljnije. Ovdje također trebate pripaziti da ona djeluje profesionalno, a ne kao fotografija s godišnjeg odmora.

Dopis

Dopis bi trebao biti originalan i kreativan, ali ne bi smio

sadržavati priče iz privatnog života. Trebao bi biti individualan te prilagođen budućem poduzeću. Najbolje je koristiti jednostavne, kratke rečenice i preuzeti ključne riječi iz oglasa. Ali pripazite na loše ili neprimjerene izraze te na pravopisne pogreške! Radije zamolite nekoga za provjeru.

Sam dopis nikada ne bi trebao biti duži od jedne stranice te bi uvijek trebao sadržavati kompletne podatke o kontaktu kandidata. U kontinuiranom tekstu potrebno je odgovoriti na sljedeća pitanja:

- Zašto sam zainteresiran/zainteresirana za navedeno radno mjesto?
- Koje su moje kvalitete (na osobnoj razini)?
- Zašto sam ja pravi kandidat za navedeno radno mjesto?
- Zašto bih želio/željela raditi upravo na tom radnom mjestu? Kakvu dodatnu vrijednost nudim?

Obrazloženje zašto sam pogodan / pogodna za određeni posao važan je dio dopisa. Jednako je važna struktura koja se sastoji od četiri odlomka:

1. odlomak: Za koje radno mjesto se natječem i zašto?
2. odlomak: Što trenutno radim?
3. odlomak: Što sam prije radio/radila i naučio/naučila?
4. odlomak: Koje su moje kvalitete?

I ne zaboravite datum i potpis. Ako se pita za očekivanu plaću, možete ju navesti, ali pritom nemojte pretjerivati.

Životopis

Kod životopisa broj stranica nije ograničen. Naravno ne treba pretjerivati te se treba držati činjenica vezanih uz posao. Kao i na naslovnoj stranici i dopisu i ovdje treba pripaziti na kompletne podatke o kontaktu kandidata. Kako bi se izbjegla dodatna pitanja treba opisati radna mjesta tj. navesti sva dosadašnja radna mjesta i opise poslova. Praznine kao nedovršeni studij, trebalo bi popuniti podacima o tome gdje i koliko dugo je studij trajao te koja glavna područja je obuhvaćao. I nezaposlenost i bolest također bi bilo poželjno izbjegavati. Trebalo bi izbjegavati negativne pojmove kao prekid ili bez završetka. Ako se prečesto mijenjalo radno mjesto mogu se vremena provedena na radnim mjestima sažeti u jedno te navesti zajednički naziv za sva radna mjesta.

Svjedodžbe

Ako imate radne svjedodžbe iz više poslova ili mjesta obavljanja prakse, nije ih potrebno sve priložiti zamolbi. Ponajprije je potrebno poslati radne svjedodžbe za posljednja dva do tri radna mjesta. Ako budući poslodavac želi vidjeti i ostale, uvijek ih možete naknadno poslati.

Nikada nemojte pokušavati poslati krivotvorene radne svjedodžbe, krivotvorene svjedodžbe o završenoj školi, lažne potvrde o radu. Neki poslodavci kontaktiraju ranijeg poslodavca ili školu kako bi sami stvorili sliku o Vama. Stoga: lažnoj dokumentaciji nije mjesto u zamolbi za posao.

Kod zamolbe za posao sve veću važnost ima osobna preporuka. No referenca ipak nije zamjena za radnu svjedodžbu. Naime, radne svjedodžbe su još uvijek temeljni element kod odlučivanja za ili protiv kandidata.

Online-zamolba

Ako se za radno mjesto natječete online, dopis sastavite izravno u prozoru e-maila. Naslovnu stranicu, životopis i dopis spremite u posebnu datoteku koju šaljete kao

prilog mailu. Molimo pripazite da e-mail nikada nije veći od tri MB. Jednako važan je i naziv e-maila. Ovdje molimo navesti naziv radnog mjesta, lokaciju te ako je moguće oznaku oglasa.

Online prijavljivanje na natječaj u stalnom je porastu. Prema tome je odjelu ljudskih resursa draža zamolba u digitalnom nego u tiskanom obliku. Ali oprez, posebice se u malim i srednjim poduzećima veća važnost pridaje tradicionalnoj zamolbi u tiskanom obliku. Ako ste pozvani na razgovor za posao, svakako sa sobom ponesite zamolbu u tiskanom obliku. To kod potencijalnog budućeg poslodavca ostavlja dobar dojam te govori o pripremljenosti kandidata.

Online-mreže

Sljedeći savjet je održavanje online-mreža. Sve više poslodavca traži zaposlenike preko poslovnih mreža kao Xing i LinkedIn. Ovdje budući poslodavac stječe prvi dojam o kandidatu i njegovim kvalifikacijama. Stoga bi trebalo održavati svoj profil i razmisliti koje informacije o sebi želimo objaviti. Jednako važan je profil na društvenim mrežama poput facebook-a. Ovdje je potrebno voditi računa o tome koje informacije želimo prikazati javno, a koje privatno. Obje vrste mreža su online predstavljanje samoga sebe.

Naknadna istraživanja i naknadni upiti

Nakon što je zamolba poslana, često se u prvo vrijeme ne događa ništa. No nakon tri tjedna možete nazvati i informirati se o stanju Vaše zamolbe. Nikada nemojte gubiti nadu te pošaljite veći broj zamolbi (ponekad i do 200 zamolbi u fazi traženja zaposlenja). Takva količina zamolbi uobičajena je za kandidate koji prvi puta traže posao. Ako pri sastavljanju zamolbe imate nejasnoća, potražite savjet u krugu prijatelja ili od strane stručne osobe. Za sva pitanja na raspolaganju Vam je Hrvatski gospodarski savez u Njemačkoj.

Puno uspjeha pri pisanju zamolbe



U kojoj je mjeri Vaše poduzeće jezično spremno za EU?



Pred nama je pristup Hrvatske Europskoj uniji. Očekuju nas novi izazovi. Ne znamo što to donosi sa sobom, no ono što poduzetnici mogu napraviti je pripremiti se za nove promjene i nova tržišta.

Jedan od načina prilagodbe skorašnjoj novoj situaciji je zasigurno i jezično prilagođavanje korporativnog identiteta. Pri tome se prije svega misli na prevodjenje svih materijala koji se koriste u izlasku i prezentaciji na tržištu.

Uzmimo za primjer poduzeće koje prodaje svoje proizvode ili usluge i sprema se za strano tržište. Ima vrlo profesionalno izrađenu web stranicu, no često nažalost stranci s time ne mogu započeti apsolutno ništa

jer se poduzeće predstavlja samo na svom jeziku. Stoga bi prvi korak trebao biti investiranje u prijevod web stranice, zatim brošura, prospekata, uputa o uporabi proizvoda i ostalih materijala koji privlače potencijalne kupce i klijente.

Statistika govori da većina stranih potencijalnih klijenata i kupaca neće pokazati interes za poduzeća koja nisu osvijestila nužnost jezične prilagodbe svojih promidžbenih materijala, pa čak i ako isti postoje samo na domaćem i engleskom jeziku. To bi značilo da klijenti cijene ulaganje u pripremu materijala na njihovom vlastitom jeziku.

Ono što se često susreće u praksi i što nažalost ne djeluje profesionalno i ozbiljno su prijevodi web

stranica i materijala pomoću online alata za strojno prevodjenje. U tom je smislu bolje uopće ne izlaziti s takvim „prijevodima“ prema tržištu i držati se samo svog jezika. Srećom, takvih je slučajeva sve manje.

Danas postoji niz prevoditeljskih agencija koje pružaju profesionalne usluge prevodjenja stručnih korporativnih tekstova i web stranica. To predstavlja investiciju, no to je investicija koja se zasigurno vraća. Pronađite prevoditeljsku agenciju od povjerenja, prepustite svoje materijale stručnim prevoditeljima, surađujte s njima u prevodjenju Vaše interne terminologije, pripremite se za nova tržišta, klijente i kupce, budite ispred svoje konkurencije i jednostavno spremni za nova izazovna EU-vremena!



Marin Jurić, Hrvoje Ursić, Nina Žeravica, Krešimir Juričić

Dobrodošli u Vašu Zurich
poslovnicu

Krešimir Juričić

Hrvoje Ursić & Marin Jurić

Naš je najveći zadatak pružiti Vam sigurnost koja Vam je osobno potrebna. Pomoću našeg cjelokupnog angažmana i stručnog znanja razrađujemo rješenja koja će odgovarati Vašoj životnoj situaciji.

Direkcija
Frankfurt
Eckenheimer Landstr. 283
60320 Frankfurt

Tel.: 069 - 56 79 78
Fax: 069 - 56 85 27
Mail: kresimir.juricic@zuerich.de
Mail: marin.juric@zuerich.de


ZURICH[®]

Direkcija
Bad Homburg
Elisabethenstr. 29
61348 Bad Homburg

Tel.: 06172 - 265 52 34
Fax: 06172 - 265 52 35
Mail: hrvoje.ursic@zuerich.de
www.hrvoje-ursic.de

Održan 5. sastanak EUROPEek-partnera

(Lublin, Poljska 19.–22.02.2013., domaćin Obrtnička komora Lublin)

Od 19. do 22. veljače 2013. predstavnici Obrtničke komore Lublin iz Poljske organizirali su 5. sastanak Europeek projekta za partnere iz Njemačke, Hrvatske, Litve, Rumunjske i Turske.

Svi sudionici projekta obišli su Tehničku i ugostiteljsku školu Pape Ivana Pavla II. u Lublinu uz pratnju ravnatelja škole. Škola ima 1.100 učenika, 105 učitelja i 45 članova administrativnog osoblja. Posebna zanimljivost škole jest to što se škola bavi komercijalnom djelatnošću odnosno prodajom hrane koja se priprema u školskim radionicama, a navedeni novac predstavlja dohodak škole koji se koristi za njene vlastite potrebe. Dotična škola raspoređuje se na površini od 12.000 kvadratnih metara uključujući sportsku dvoranu i vanjske sportske terene koji se koriste za aktivnosti škole, ali i koji se iznajmljuju za izvođenje raznih drugih sportskih ili sličnih aktivnosti. Nakon obilaska škole organiziran je prijem u Uredu gradonačelnika grada Lublina za sve sudionike sastanka. Sudionike su pozdravili g. Miszczak, predsjednik Obrtničke komore Lublin i zamjenica gradonačelnika zadužena za pitanja obrazovanja i kulture koja je prisutnima ukratko objasnila povijest grada Lublina, djelatnosti kojima se bavi Ured gradonačelnika te naglasila važnost cjeloživotnog obrazovanja s obzirom na činjenicu da je Lublin jedan od najvećih obrazovnih centara

u Poljskoj (oko 100.000 studenata koji ovdje dolaze studirati iz cijelog svijeta).

U četvrtak, 21. veljače 2013. održano je nekoliko prezentacija projektnih partnera. Gospođa Agata Strudzin-



ska predstavila je obrazovni sustav u Poljskoj, Kristina Hadaš iz Obrtničke komore Zagreb održala je prezentaciju o promociji strukovnog obrazovanja u Zagrebu, a partneri iz Litve predstavili su Dan otvorenih vrata u svrhu promoviranja upisa u njihovu ugostiteljsku školu. Lidia Carmen Nistor prezentirala zapisnik sa zadnjeg sastanka održanog u Rumunjskoj. Nakon toga su partneri iz Turske održali prezentaciju vezano za financijske probleme sa kojima se suočavaju strukovne škole kada prate tehnička dostignuća i prenose

to znanje na svoje škole. Posljednju prezentaciju održao je Mario Šušak, predstavnik Hrvatskog gospodarskog saveza u Njemačkoj, na temu održavanja Business Day-a 2. listopada 2012. u Frankfurtu.

Zadnjeg dana susreta 22. veljače 2013. održan je završni sastanak svih partnera gdje je zaključena je i dogovorena priprema kataloga projekta, promotivnih materijala i termin sljedećeg sastanka u Litvi. Sudionike je pozdravio g. Miszczak, predsjednik Obrtničke komore Lublin, zahvalio im na dolasku i izrazio želju za ponovnim susretom u Lublinu nekom drugom prigodom. Predsjednik Miszczak je sudionicima podijelio certifikate o sudjelovanju i predao im prigodne poklone u ime Obrtničke komore Lublin.

**ZA NOVE
KORISNIKE!**
(NAKON 15.08.2012)

**ortel
MOBILE**

powered by
e-plus+

Najdražima skroz blizu ...s Ortel Mobile



FIKSNA MREŽA

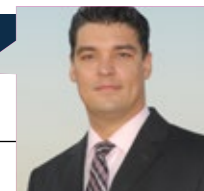
1 cent
/Min.¹⁾

MOBILNA MREŽA

19 centa
/Min.¹⁾

TopTarif¹⁾ Nadoplatite i 30 dana još povoljnije razgovarajte!





POREZNE PROMJENE OD 2013. GOD.

Od 1. ožujka u Hrvatskoj su na snagu stupile neke porezne promjene o kojima smo već pisali u CRONNECT-u (izdanje 05 & 06/2012). Za početak ove godine bilo je doduše najavljeno uvođenje raznih mjera, no neusklađenost i sustavni nedostaci poreznih planova prisilili su ministra financija da odgodi njihovo uvođenje. Uvođenje poreznih olakšica za poduzeća također je odgođeno (npr. olakšice za zdravstvene doprinose posloprimaca). Porezna olakšica za reinvestiranu dobit uvest će se tek od 2014. god.

Ministarstvo financija je naprotiv odlučilo da će prvo uvesti porezne mjere koji bi trebale napuniti praznu državnu blagajnu i koje bi značile dodatno opterećenje za privatno gospodarstvo, ali i za potrošnju. Sa stajališta poduzetnika i ulagača posebno su problematična bila iznimno kratkoročna razdoblja uvođenja poreznih promjena. Jer sigurnost planiranja u pogledu novog planiranja strategije cijena, pozicije na tržištu itd. time još dugo nije bila zajamčena. Nadalje su poduzećima nastali i dodatni administrativni troškovi, osobito u području računovodstvenih sustava, edukacije djelatnika i korespondencije sa službenim organima.

Građani i poduzetnici ostat će pošteđeni poreza na imovinu. Ministar financija Linić saslušao je jasno mišljenje (između ostalog) stranih financijskih stručnjaka, budući da bi se ulagačka klima u Hrvatskoj uslijed takvog oporezivanja imovine još više pogoršala. Kap gorčine ipak postoji, jer umjesto poreza na imovinu od početka 2013. god. uveden je porez na nekretnine koji je doduše zamijenio dosadašnje komunalno davanje i time praktički postaje samo marginalno porezno opterećenje za vlasnike nekretnina. No porezno opterećenje bit će veće za one vlasnike nekretnina koji svoju nekretninu ne koriste odn. samo ju ponekad koriste ili posjeduju nekretninu kao ulaganje.

Porez na dodanu vrijednost

Porez na dodanu vrijednost uvećan je od 1. ožujka 2013. god. sa dotadašnjih 23 % na 25 %. Istovremeno je porez na dodanu vrijednost na dječju hranu, uljne proizvode, vodoopskrbu, šećer smanjen na 10 %. Na taj način svaki poduzetnik mora provesti novu kalkulaciju proizvoda i iznova procijeniti postojeće skladišne rezerve.

Ograničena mogućnost odbitka pretporeza

Od 1. ožujka ograničena je i mogućnost odbitka pretporeza za kupovinu/ leasing službenih vozila, plovila i izdatke za promidžbu. Ova se mjera direktno primjenjuje na korištenje službenih vozila u privatne svrhe što je do tada u Hrvatskoj bilo porezno subvencionirano.

Porez na dohodak

Počevši od ožujka povećane su granice oporezivanja sa 1.800 HRK na 2.200 HRK. Na dohodak do 2.200 HRK obračunava se 12 % poreza na plaću, 25 % na dohodak od 2.200 do 8.800 HRK i 40 % na dohodak veći od 8.800 HRK (umjesto dotadašnjih 10.800 HRK). Generalno gledano će se porezno opterećenje na prosječni dohodak do cca. 5.500 HRK smanjiti, dok će se na veće dohotke obračunavati veći porez.

Ostalo

Dividende i prihodi iz poslovnih udjela se od 1. ožujka 2013. god. oporezuju sa 12 %. Isplate dobiti iz zadržanih dobiti prošlih godina oporezuju se retrogradno do 2001. god. (!). Postoji doduše neoporeziv iznos do 12.000 HRK, no dobiti će se oporezivati na izvoru i povlaštenu će si morati vratiti neoporezivi iznos putem porezne prijave. O predstojećim poreznim olakšicama obavijestit ćemo Vas u sljedećim izdanjima časopisa CRONNECT.

Učinci na planiranje državnog proračuna

Planiranje proračuna za 2013. godinu temelji se na realnom porastu bruto domaćeg proizvoda od 1,8 % i prosječne inflacijske stope od 3,2 %. Ako razmotrimo strukturalne nedostatke hrvatskog gospodarstva, daljnje odgađanje potrebnih reformi kao i još uvijek postojeće konjunkturalne nesigurnosti u Europi, tada je teško vjerovati u tu optimističnu procjenu rasta. Jer i ovaj puta Ministarstvo financija računa s početkom rasta pretežito domaćih ulaganja prije svega iz javnog sektora koji gotovo isključivo pomaže unutarnjoj trgovini i time je praktički nevažan za vanjsku trgovinu. Bruto domaći proizvod bi prema prognozama trebao porasti sa 110 na gotovo 114 milijardi HRK i do rasta bi trebalo doći osobito temeljem sve veće gospodarske aktivnosti – prema razgovorima s našim članovima čija se gospodarska djelatnost uglavnom odvija na relaciji Hrvatska-Njemačka, to se može

svrstati skoro u kategoriju "nevjerojatno".

Poduzetnici naprotiv očekuju da će sve veće porezno opterećenje i potpuno rezolutno postupanje hrvatskih fiskalista i bez toga iscrpljeno poduzetništvo i gospodarskom recesijom izmučeno hrvatsko gospodarstvo dovesti do depresije. Postoje i naznake daljnjeg pogoršanja privatne potrošnje kao jednog od glavnih nositelja hrvatskog gospodarstva. Već dvije godine ona je u jasnom opadanju, prije svega zbog povećane nezaposlenosti i nesigurnosti vezano za nova fiskalna davanja koja su nastupila od ožujka 2013. god.

Veća učinkovitosti naplate poreza

Jedan od temeljnih stupova konsolidacije državnog proračuna će štoviše rezultirati iz konsekventnog provođenja donesenih poreznih zakona o naplati poreza. U tu svrhu su npr. uvedene fiskalne blagajne koje su djelomično direktno priključene kod poreznog obveznika i osiguravaju ad hoc prosljeđivanje poreza.

Izostajanje ujednačenog državnog proračuna iznenađuje posebice zbog činjenice da se primjenjuje Zakon o fiskalnoj odgovornosti, ali i zbog mogućih učinaka iz vanjske trgovine i budućeg refinanciranja državnih pozajmica i privatno-gospodarskog sektora. Rezultat aktualnog financijskog položaja na koji jasno utječu i porezne promjene (ili krivi put), će se s velikom vjerojatnošću pokazati vrlo konkretnim kod dolazeće prilagodbe rejtinga u području "non-investment-grade". Spirala može dakle i dalje rasti, osobito kod daljnjeg pogoršanja ekonomske situacije i mogla bi dovesti do toga da se u pitanje dovede cjelokupna opteretivost zemlje dugovima.



SPONZORSTVO

Pod pojmom sponzorstvo podrazumijeva se poticanje pojedinaca, skupine ljudi, organizacija ili događanja u obliku davanja novca, stvari ili usluga s ciljem usmjeravanja pažnje na vlastito poduzeće te poticanja prodaje vlastitih proizvoda i usluga. Time se poduzetnički ciljevi povezuju s javnim interesima ili interesima vezanim uz osobu. Sponzorstvo je prema tome jedan oblik reklame.

Pritom u grubo razlikujemo tri oblika sponzorstva:

- sponzoriranje sporta
- sponzoriranje kulture
- socijalno sponzoriranje

Sponzoriranje sporta je najpoznatiji i najrašireniji oblik sponzorstva. Svatko poznaje npr. natpise (reklamu) na dresovima sportaša kojima se pažnja usmjerava na poduzeće sponzora. Pritom je želja sponzora da se medijskim praćenjem pobudi zanimanje i dospije do širokih masa ljudi.

Osnova svakog sponzorstva je ugovorni sporazum između sponzora i sponzoriranog, iz kojeg proizlaze usluga i protuusluga (ugovor o sponzorstvu). Budući da

usluga i protuusluga pritom većinom nisu jednako vrijedne govori se o sponzorstvu. Ovdje je u prvom planu poticanje sponzoriranog, a ne razmjena usluga.

Sponzorstvo između ostaloga može donijeti sljedeće prednosti:

- sponzor se obraća željenoj ciljnoj skupini
- imidž sponzoriranog može pridonijeti dobrobiti poduzeća
- podizanje vlastitog imidža i popularnosti.

Porezni tretman kod sponzora:

Kod sponzora se izdaci iz ugovora o sponzorstvu mogu prikazati kao:

- poslovni rashodi
- donacije ili
- izdaci koji ne mogu biti porezno priznati.

Poslovni rashodi mogu nastati samo onda kada sponzor očekuje ekonomsku korist za svoje poduzeće ili kada želi reklamirati svoje proizvode. To je posebice slučaj kada sponzorirani na plakatima, obavijestima o događanjima, u katalogima izložbe, na vozilima koje koristi ili ostalim predmetima upućuje na poduzeće ili proizvode sponzo-

ra u svrhu reklamiranja. Pritom nije od posebnog značaja jesu li usluge potrebne, uobičajene ili svrhovite. Također nije važno ako izdaci po vrijednosti ne odgovaraju željenom cilju reklame. Samo se kod vrlo velikog nerazmjera provjerava radi li se još o poslovnim rashodima.

Ako se izdaci ne mogu priznati kao poslovni rashodi treba provjeriti radi li se o donaciji. Donirati se može samo organizacija s poreznim povlasticama (organizacije koje djeluju za opće dobro). Donacija je dobrovoljna, ne smije biti naknada za određenu uslugu te ne smije biti ni u kakvoj stvarnoj gospodarskoj vezi s uslugom.

Ako nije riječ ni o donaciji radi se o privatnom izdatku koji se ne može smatrati porezno priznatim rashodom.

Većina ugovora o sponzorstvu su porezno priznati poslovni rashodi, jer je reklama i promidžba vlastitog poduzeća ili vlastitih proizvoda gotovo uvijek u prvom planu. Kako će se primitak prikazati kod sponzoriranog ne igra nikakvu ulogu kod priznavanja izdatka kao poslovnog rashoda. Sponzorstvo time utječe na dobit poduzeća te se prema tome odražava i na porezno opterećenje.

U pravilu se kod sponzorstva radi o davanju u novcu. Ali i davanja stvari i usluga mogu biti predmetom sponzorstva. Davanje se u tom slučaju vrednuje kao vrijednost dijela.

Ako je sponzor privatna osoba o donaciji se govori samo ako je dana organizaciji s poreznim povlasticama (organizaciji koja djeluje za opće dobro). Inače se izdaci ne mogu smatrati porezno priznatim rashodom.

Porezni tretman kod sponzoriranog:

Za sponzoriranog je primitak u novcu, stvarima ili uslugama prihod koji treba oporezovati. Samo kod organizacija s poreznim povlasticama (organizacije koje djeluju za opće dobro) postoji razlika između primitaka koji su oslobođeni od plaćanja poreza te onih koji podliježu oporezivanju. U tom slučaju može se raditi o neoporezivim primicima u području djelovanja za opće dobro ili u upravljanju imovinom, ili o oporezivim primicima iz gospodarskog poslovanja uz primjenu snižene porezne stope od 7%. Kod sponzorstva s protuuslugom primjenjuje se redovna porezna stopa od trenutno 19%. Stoga se kod svakog ugovora o sponzorstvu provjerava o kojoj se vrsti primitka radi.

Ako nije riječ o organizaciji s poreznim povlasticama radi se o primicima koji podliježu plaćanju poreza na dohodak odnosno poreza na dobit. Kod poreza na promet je u načelu za svaki ugovor o sponzorstvu potrebno provjeriti postoji li razmjena usluga. Ako ona ne postoji usluga se ne oporezuje te se ne obračunava porez na promet. Ako dolazi do razmjene usluga primjenjuje se redovna porezna stopa.

O razmjeni usluga govori se kada sponzor za svoju uslugu dobije protuuslugu. Ako se samo decentno upućuje na sponzora nije riječ o razmjeni usluga.



VALAMAR
HOTELS & RESORTS

Valamar Lacroma Dubrovnik Hotel****

Wo Business zum Vergnügen wird

- In der Nähe der historischen Sehenswürdigkeiten und landschaftlichen Attraktionen
- Größter Konferenzraum in Dubrovnik - Platz für 1.200 Personen
- Multifunktionales Business Center mit 7 Tagungsräumen, 1.000 m² mit kombinierbaren Räumlichkeiten
- 385 moderne Zimmer und 16 Suiten
- Kurze Distanz zu den anderen Valamar Hotels



GANZJÄHRIG
GEÖFFNET



KWVDWEBADRESAR



Adria24 GmbH
www.adria24.com

A.L. Fliesenprofi AG
www.al-fliesenprofi.de

AM Mandaric Bauservice GmbH
www.bauservice-m.de

AVM Maler und Baudekoration GmbH
www.avm-gmbh.com

Bader Förster Schubert GbR
www.b-f-s.de

bemes industries services GmbH
www.bemes.biz

Budimir Export-Import
www.budimir.info

City Bus Mainz GmbH
www.mvg-mainz.de

Croatia Airlines d.d.
www.croatiaairlines.com

Dalmaconsult d.o.o.
www.dalmaconsult.com

Đuro Đaković d.d.
www.duro-dakovic.com

Ekoma d.o.o.
www.ekoma.hr

Fibuserv
www.fibuserv.com

Financetainment
www.financetainment.de

Kanzlei Kovač
www.kanzlei-kovac.de

Kontis d.o.o.
www.kontis.de

Leko Grupa d.o.o.
www.rentacar-leko.com

Lepus d.o.o.
www.lepus.hr

Maminho GmbH
www.diva-bar.de

Mate Andabak d.o.o.
www.mateandabak.hr

Megapromet d.o.o.
www.megapromet.de

MILES d.o.o.
www.miles-lift.com

miro-concept GmbH
www.miro-concept.com

MontCommerce d.o.o.
www.montcommerce.de

Multimedien.net
www.multimedien.net

PE Global Consult
www.pe-global.de

Ortel Mobile GmbH
www.ortelmobile.de

Quehenberger Logistics DE GmbH
www.quehenberger.com

Radnik d.d.
www.radnik.de

Sandelmühle Restaurant
www.sandelmuehle.com

Sintronics
www.sintronics.de

SOLAR Magna Deutschland AG
www.solarmagna.de

Stand-Bau GmbH
www.stand-bau-gmbh.de

Steuerberaterin Monika Radmanic
www.steuerberater-radmanic.de

Tabak Reisen
www.tabakreisen.de

TPA Horwath d.o.o.
www.tpa-horwath.com

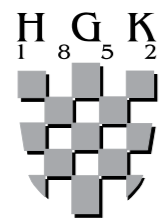
Valamar Hotels & Resorts GmbH
www.valamar.com



HRVATSKA GOSPODARSKA KOMORA PREDSTAVLJA U SURADNJI S KWVD-OM

HRVATSKE INOVATORE:

“BERNARDA KREVETI I MADRACI”



CROATIAN CHAMBER OF ECONOMY
WWW.HGK.HR



KWVD | KROATISCHE
WIRTSCHAFTSVEREINIGUNG

Inovacije su jedan od osnovnih pokretača gospodarskog razvoja i rasta, a njihovo prepoznavanje, zastupanje i promocija glavne su zadaće Zajednice za inventivni rad pri Centru za poduzetništvo, inovacije i tehnološki razvoj, Hrvatske gospodarske komore. Zajednica je osnovana 1997. godine i od tada aktivno predstavlja inovatore, poduzetnike i druge subjekte zainteresirane

za razvoj inventivnog rada te komercijalizaciju inovacija.

Hrvatska gospodarska komora supokrovitelj je nacionalnih i međunarodnih sajmova inovacija, a na nedavno održanom 16. Moskovskom međunarodnom salonu inovacija i novih tehnologija ARHIMED, krevetni sustav

tvrtke Bernarda d.o.o. osvojio je zlatnu medalju. Ova eminentna hrvatska tvrtka osvojila je zlatnu medalju i na 41. Međunarodnom salonu inovacija u Ženevi. Navedeni sajam u Ženevi predstavlja najprestižniji europski sajam inovacija.

Bernarda d.o.o. je specijalizirana tvrtka za proizvodnju krevetnih sustava za hotele, pansionere, apartmane i dom. Visoku kvalitetu proizvoda tvrtka temelji na 20 godišnjem iskustvu i suvremenim znanstvenim inovacijama. Izniman dio razvoja i proizvodnje koncentriran je na konstruiranje i plasman tzv. medicinskih madraca za individualnu upotrebu, baziranih na inovativnim znanstvenim rješenjima pod motom „Dobar san za zdrav život“. Vrijednost proizvoda potvrđena je i velikim udjelom izvoza (70 %).

Zaokružen ciklus proizvodnje kreveta i madraca, počevši od sektora inovacija i tehnološkog razvoja preko stolarije, šivaone, konfekcije spužve do nabavno-prodajne logistike čine kompaktnu cjelinu i predstavljaju suvremenu proizvodnu tvrtku. Konstantno unapređivanje odnosa prema kupcima, pažljiv odabir dobavljača, dogradnja i provjera postojećeg sustava kvalitete u skladu sa zahtjevima međunarodnih standarda rezultiraju visokom pozicijom na tržištima Europe, Rusije, Srbije, Makedonije...

Mnogi proizvodi tvrtke Bernarda dobitnici su prestižnih nagrada za kvalitetu i inovativnost. Brand tvrtke „Bernarda kreveti i madraci“ dobio je priznanje za tržišno predstavljanje „Superbrands Croatia“ za 2010., 2011. i 2012. godinu. Novitet tvrtke, anatomski jastuk „Pospanko“, na međunarodnom sajmu inovacija INNOVA 2012 u Bruxellesu osvojio je srebrnu medalju dok je direktorica i vlasnica tvrtke gđa Bernarda Cecelja promovirana u vitezicu inovatorstva. U Hrvatskoj jastuk je nagrađen prestižnom nagradom „Zlatna kuna“ za inovatorstvo, Hrvatske gospodarske komore. Na međunarodnom sajmu inovacija ARCA u Zagrebu jastuk „Pospanko“ i vrhunski inovativni anatomski i antibakterijski madrac „Sportivo“ dobitnici su zlatne medalje. Srebrnom medaljom nagrađeni su i od Ruske asocijacije za međunarodnu znanstvenu i tehnološku suradnju, a zlatnom medaljom od Rumunjskog Ministarstva za istraživanje. Inovativnost jastuka temelji se na PU spiralnim oprugama koje su ugrađene u termoosjetljivu memory pjenu za optimalno podupiranje i ravnomjerni položaj vratnog dijela kralježnice. Jastuk Pospanko u potpunosti je prilagođen anatomske i biološke potrebe spavača te može biti sastavni dio i pomoć u prevenciji različitih oboljenja ili u smanjenju postojećih tegoba kao što su bol u vratu, glavobolja, vrtoglavica, trnci u rukama i sl.





LEONARDO DA VINCI PARTNERSTVO ELEKTRIČNIM AUTOMOBILOM U EUROPU

Da električni automobili predstavljaju novost u automobilske industriji koja je rezultat potrebe za ekonomičnošću i očuvanjem okoliša korištenjem čistijih izvora energije. Proizvodnja električnih automobila iziskuje nove kompetencije od budućih zaposlenika koji će raditi ne samo u proizvodnji električnih automobila, već i u prodaji i servisiranju, te njihovoj eksploataciji. Projekt „Europe electric car“ počiva na ideji nastavnika Škole za cestovni promet iz Zagreba da promiču ideju e-mobilnosti i korištenje električne energije iz obnovljivih izvora u cestovnom prometu te da na taj način strukovno obrazovanje u području prometa i logistike približe potrebama tržišta rada.

Uz Školu za cestovni promet iz Zagreba, kao partneri u projektu sudjeluju Kouvola Region Vocational College iz Finske i Hrvatski gospodarski savez iz Njemačke. Hrvatske tvrtke DOK-ING, Rimac Automobili te Energetski institut Hrvoje Požar uključene su u projekt pružajući Školi svoje iskustvo i znanje na području e-mobilnosti. Budući da je projektom definirana prerada automobila s klasičnim motorom u električni, pristupilo se traženju optimalnog automobila za preradu. Nakon višetjednih analiziranja prednosti i nedostataka pojedinih tipova serijskih automobila, nastavnici i učenici škole iz Zagreba koji rade na projektu usuglasili su se da je automobil

Smart for two optimalno rješenje za ovu vrstu prerade i za daljnje aktivnosti u sklopu projekta. Osim zbog male mase i dimenzija koje će pojeftiniti preradu ugradnjom manjih električnih sklopova, ovaj mali gradski automobil odabran je i zbog atraktivnog dizajna koji će omogućiti bolje prezentacijske rezultate što je jedan od ciljeva koji želimo ostvariti.

U razdoblju od 24. do 30. ožujka 2013. godine održan je drugi partnerski sastanak u Finskoj u organizaciji finskog partnera Kouvola Region Vocational College. Na sastanku su sudjelovali predstavnici zagrebačke škole i Mario Šušak, predstavnik Hrvatskog gospodarskog saveza. Kouvola Region Vocational College je strukovna škola koja obrazuje 2.500 učenika u četrdesetak strukovnih programa, među kojima su i oni vezani uz područje cestovnog prometa. Projektna koordinatrica Auli Haapajarvi i nastavnik zadužen za pokretanje nastavnog programa temeljenog na projektu „Europe electric car“ Teppo Tossavainen upoznali su nas s napretkom u realizaciji svojih projektnih ciljeva. Finska škola je za preradu odabrala BMW starije generacije kako bi lakše motivirali učenike za sudjelovanje u projektu. Usporedno s praćenjem njihovog rada na projektu, upoznali smo i ustroj obrazovnog sustava u Finskoj koji spada među najkvalitetnije u Europi.

Osobito je zanimljiv bio posjet Odjelu za obnovljive izvore energije u kojem istražuju prirodne izvore za dobivanje električne energije s osobitim naglaskom na bioenergiji (uljana repica, drvo, biljni otpad, konjski izmet...). Njihov cilj je proizvoditi vlastitu električnu energiju kojom će pokretati svoj električni automobil.

U sklopu stručnog putovanja posjetili smo i Porvoo Vocational College – strukovnu školu koja u sklopu svog međunarodnog projekta prerađuje automobil s klasičnim pogonom u električni s ciljem upoznavanja nastavnika i učenika s novim tehnologijama.

Podsjetimo, prvi partnerski sastanak održan je u Frankfurtu od 17. do 21. studenog 2012. godine, a domaćin je bio Hrvatski gospodarski savez na čelu s predsjednikom Mariom Šuškom. Tijekom boravka u Frankfurtu sudionici projekta posjetili su tvornicu Adam Opel AG gdje im je predstavljen hibridni automobil Opel Ampera. Nadalje, organiziran je i posjet strukovnoj školi koja obrazuje učenike za zanimanja vezana uz vozila te Klassikstadt-u u Frankfurtu gdje je sudionicima predstavljen prvi sports-

ki automobil na električni pogon Tesla te su od strane predstavnika tvrtke Mainova bili upoznati s njemačkim iskustvima u području e-mobilnosti. Sudionici su posjetili i Europski centar za istraživanje i razvoj vozila Hyundai-KIA gdje su imali priliku vidjeti suvremene metode testiranja vozila u najekstremnijim uvjetima što su ocijenili kao iznimno zanimljiv i poučan posjet.

Pred sudionicima projekta je središnja projektna aktivnost – kupovina Smarta i prerada vozila u električni automobil. Znanje i iskustvo stečeni tijekom prerade bit će ugrađeni u brošuru o električnim automobilima i predstavljeni javnosti, a novostečene kompetencije učenika i nastavnika bit će temelj za podizanje kvalitete obrazovanog sustava u Hrvatskoj.





UTJECAJ ČLANSTVA U EUROPSKOJ UNIJI NA BORAVIŠNA PRAVA HRVATSKIH DRŽAVLJANA U SR NJEMAČKOJ

Pristupom Republike Hrvatske u članstvo Europske unije (EU) za hrvatske državljane nastaje nova situacija u pogledu boravišnih prava. Članstvom u Europskoj uniji državljani Republike Hrvatske postaju građani Unije te za njih stupa na snagu sloboda naseljavanja i sloboda kretanja u Europskoj uniji. Time boravišna prava hrvatskih državljana s boravištem u Njemačkoj od dana članstva u EU ne podliježu više njemačkom Zakonu o boravištu stranaca nego Zakonu o slobodi kretanja/EU (FreizügG/EU).

Važno je razlikovati prava koja se postižu kroz obavljanje samostalne djelatnosti ili kroz nesamostalan rad. Temeljem prava naseljavanja i prava obavljanja usluga svaki hrvatski državljaniin može od dana pristupa Republike Hrvatske u EU steći pravo boravka kroz obavljanje samostalne djelatnosti odnosno kroz naseljavanje i djelovanje svog poduzeća u SR Njemačkoj. Kroz pravo kretanja stječe se i pravo boravka već samo temeljem dovoljnih sredstava za osnovne životne potrebe. To znači

da osoba koja raspolaže dovoljnom imovinom i posjeduje zdravstveno osiguranje u Njemačkoj već samim tim može ostvariti pravo boravka.

Gledajući na daleko važnije konstelacije ostvarivanja prava boravka kroz obavljanje djelatnosti treba naglasiti da je od prvog dana pristupa Europskoj uniji redovno dozvoljeno svako obavljanje samostalne gospodarske djelatnosti pomoću stvarne institucije ukoliko je predviđeno na neodređeno vrijeme. Temeljem mogućnosti uskraćivanja prava obavljanja usluga i SR Njemačka će u prijelaznom razdoblju uskratiti određene gospodarske ogranke (kao npr. područje građevinarstva, čišćenje zgrada, unutarnje uređenje) tako da samostalno obavljanje djelatnosti u tim ograncima neće biti dozvoljeno. Za sve ostale djelatnosti važeće je pravo na slobodu naseljavanja odnosno pravo obavljanja usluga.

Time su dozvoljene sve samostalne djelatnosti – osim navedenih iznimnih gospodarskih grana – tako da fizička

osoba kroz obavljanje takve djelatnosti stječe pravo slobodnog kretanja što je ujedno pravo boravka.

Potrebno je spomenuti da temeljem unutar EU važećeg prava obavljanja usluga dosadašnji bilateralni sporazumi o kontingentu detaširanih radnika postaju nevažeći jer su nepotrebni.

Pravo boravka navedeno u Zakonu o slobodi kretanja/EU je za razliku od prava boravka iz Zakona o boravištu stranaca neovisno o privrednom uspjehu obavljene djelatnosti tako da visina prihoda nije presudna. No presudna je činjenica da obavljena djelatnost ne smije predstavljati prividnu samozaposlenost (tzv. „Scheinselbständigkeit“) jer bi to značilo izbjegavanje zakonskih uskraćivanja slobode kretanja posloprimaca.

Ugovor o pristupanju Republike Hrvatske od 9. prosinca 2011. god. predviđa – kao i do sada redovno prilikom pristupa novih članica – uskraćivanje slobode kretanja posloprimaca za prijelazno razdoblje od najduže 7 godina (2 + 3 + 2 godine). Prema tome, za sada se mora polaziti od toga da će i hrvatskim državljanima nakon pristupa Republike Hrvatske u EU biti uskraćeno pravo zapošljavanja posloprimaca u EU najduže do 7 godina.

Istovremeno je Savezno vijeće SR Njemačke (njem. Bundesrat) predložilo Vladi SR Njemačke da se hrvatskim državljanima ne uskrati pravo slobode zapošljavanja nego da im se od prvog dana pristupa EU omogući puno pravo slobode zapošljavanja posloprimaca, kako se iz Hrvatske ne očekuje veća migracija i time ugrožavanje tržišta rada.

Znatne promjene nastaju kroz pristupanje Republike Hrvatske EU i u pogledu prava spajanja obitelji. Supružni partner dobiva pravo doseljavanja k svome partneru i pri tome se dovoljna zarada odnosno osiguranje dovoljnih sredstava za osnovne životne potrebe (egzistencijalni minimum) ne smije biti uvjet doseljavanja i boravka. Isto tako, znanje njemačkog jezika neće više biti uvjet za ostvarivanje boravišnog prava.

Od posebnog interesa jest pravo doseljavanja člana obitelji koji još nisu navršili 21. godinu života, a i ostalih članova obitelji uzlaznog (roditelj, djed, baka) i silaznog (dijete, unučje) stupnja srodstva. U tim slučajevima Za-

kon o slobodi kretanja/EU zahtijeva da se kroz člana obitelji koji već ima prebivalište u SR Njemačkoj prima uzdržavanje za koje je njemački Savezni upravni sud (njem. Bundesverwaltungsgericht) u prošlosti već odlučio da je mjesečni iznos od 300 DM (oko 154 eura) svakako dovoljan. No visina novčane vrijednosti uzdržavanja nije zakonski regulirana tako da i niži iznos može biti dovoljan i priznat. Uzdržavanje ne mora biti novčano nego može biti, na primjer, i u obliku mogućnosti stanovanja. Istovremeno se čak ni osiguravanje egzistencijalnog minimuma ne može više postavljati kao uvjet boravišnom pravu. Ove znatne promjene odnosno znatna olakšavanja prava doseljavanja članova obitelji redovno predstavljaju najveći potencijal konflikta pri ostvarivanju boravišnog prava u postupcima pred njemačkim uredima za strance.

Potrebno je napomenuti da, ukoliko je hrvatskom državljanu prije pristupa Republike Hrvatske EU izrečeno rješenje o izgonu ili je čak i protjeran iz Njemačke ili neke druge države Schengenskog područja zbog nedozvoljenog boravka i/ili nedozvoljene radne djelatnosti, zabrana ulaska i boravka u zemljama Schengena postaje, na dan pristupanja Republike Hrvatske, nevaljana pošto se građanu Unije pravo kretanja može uskratiti jedino ako svojim aktualnim ponašanjem predstavlja i dalje opasnost za javnu sigurnost i javni poredak. To je moguće jedino u slučajevima znatne kažnjivosti odnosno izrečenih znatnih zatvorskih kazni.

Predviđeni datum pristupanja je 1. srpnja 2013. god., ali je stvaran datum pristupanja ovisan o cjelovitoj ratifikaciji Ugovora o pristupanju. No polazeći od toga da će Republika Hrvatska ispuniti i preostale uvjete možemo se zasad nadati potpunoj ratifikaciji Ugovora o pristupanju kroz sve države članice Europske unije.

Svakako se nadamo jednom novom, vjerojatno uspješnom, poglavlju povijesti Republike Hrvatske

Politika prema susjednim zemljama Europske unije: Suradnja se nastavlja i u turbulentnim vremenima

Mnoge južne i istočne susjedne zemlje Europske unije morale su se u 2012. godini boriti s političkom nestabilnošću i gospodarskim problemima. No unatoč teškim uvjetima suradnja se intenzivirala te je donijela pozitivne rezultate, utvrdila je Europska komisija u svom godišnjem izvješću o politici prema susjednim zemljama. Ona je ocijenila razvoj 16 istočnih i južnih susjednih zemalja Europske unije. Pritom su utvrđene velike razlike u političkim reformama i pri izgradnji „snažnijih i održivih demokracija“. „Znatno smo pojačali naš angažman za civilno društvo partnerskih zemalja, kako bi što šira javnost postala nositeljem reformi“, rekao je Štefan Füle, Europski povjerenik za proširenje i politiku prema susjednim zemljama.

Visoka povjerenica Europske unije za vanjsku politiku Catherine Ashton izjavila je vezano uz demokratske reforme u Sjevernoj Africi i Istočnoj Europi: „Naravno da je zabrinjavajuće što neke partnerske zemlje odugovlače s primjenom reformi, no to ne smije umanjiti naša nastojanja.“

Stanovnici susjednih zemalja su u 2012. godine imali koristi od suradnje s Europskom unijom, primjerice pri gradnji sigurnih prometnica, u zaštiti okoliša, razvoju obnovljivih izvora energije ili obrazovnim programima. Došlo je i do jačanja trgovinskih odnosa.

http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/fule/headlines/news/2013/03/20130320_en.htm

Izvor: Vijesti Europske unije br. 06 od 11. travnja 2013.

Hrvatska spremna za pristupanje Europskoj uniji

Hrvatska ispunjava sve uvjete da 1. srpnja postane članicom Europske unije. „Zemlja je sada spremna zauzeti svoje mjesto u Europskoj uniji kao što je planirano, čekamo potpunu ratifikaciju hrvatskog pristupnog ugovora te ćemo 1. srpnja Hrvatskoj poželjati dobrodošlicu u Europsku uniju“, rekao je Europski povjerenik za proširenje Štefan Füle.

U listopadu je Europska komisija u Hrvatskoj utvrdila da još postoje područja na kojima je potrebno uložiti

dodatne napore te je priopćila da Vlada u Zagrebu još mora savladati 10 izazova prije planiranog pristupanja Europskoj uniji. Tu spadaju pojačani napor u suzbijanju korupcije, u reformama tržišta rada te za poboljšanje gospodarskog okruženja. Od posljednjeg izvješća Komisije o napretku Hrvatska je ispunila tih deset prioriteta.

http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/fule/docs/news/20130326_report_final.pdf

Izvor: Vijesti Europske unije br. 06 od 11. travnja 2013.

Moderna tehnika treba poboljšati i ubrzati kontrole

Ako građani trećih zemalja duže borave u zemlji članici Europske unije nego što im to dopušta njihova viza, carinski službenici EU-a će o tome ubuduće biti automatski obaviješteni. To bi trebao omogućiti elektronski sustav ulaska i izlaska iz zemlje, čije uvođenje je sada predložila Europska komisija. To bi zamijenilo dosadašnju praksu kontrole trajanja boravka udaranjem žiga u putovnici.

U paket prijedloga „inteligentne granice“ spada i program koji putnicima iz trećih država koji često ulaze u neku od zemalja članica EU-a, garantira povlaštenu i brzu kontrolu, ako se za to registriraju. Planirana nova odredba ne odnosi se na građane EU-a. „Cilj nam je poboljšati dolazak stranih putnika u zemlje članice EU-a“, rekla je Europska povjerenica za unutarnje poslove Cecilia Malmström.

„To nije samo u interesu putnika već i u interesu europskog gospodarstva. Procjenjuje se da su samo tijekom 2011. godine strani putnici s 271 milijardom eura pridonijeli našem gospodarskom učinku“, kaže Malmström. Prije nego se započne s provedbom prijedloga, moraju ga odobriti Europski parlament i zemlje Europske unije.

http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/malmstrom/index_de.htm

Izvor: EU vijesti br. 06 od 11. travnja 2013.

AM MANDARIC BAUSERVICE GMBH
AN DER ROSENHELLE 2 A
61138 NIEDERDORFELDEN

TEL: 06101-98 18 9-0
FAX: 06101-65 90 819
E MAIL: INFO@BAUSERVICE-M.DE



ABBRUCH

SANIERUNG

ROHBAU

SCHADSTOFF

VERMIETUNG

KWVD OFFICE IN OFFICE



ŽELITE LI ZAPOČETI SVOJE POSLOVANJE U NJEMAČKOJ SA PREGLEDNIM RIZIKOM, MALIM RASHODIMA, UŠTEDOM VREMENA I SMANJENIM TROŠKOVIMA BEZ OTVARANJA UREDA S VLASTITIM DJELATNICIMA?

S NAŠOM PONUDOM USLUGE "OFFICE IN OFFICE" PRUŽAMO VAM RJEŠENJE.
U OKVIRU OVE USLUGE NUDIMO VAM DVIJE OPCIJE:

OPCIJA 1.

- PRIBAVLJANJE NJEMAČKE ADRESE UREDA
- PRIBAVLJANJE POŠTANSKOG PRETINCA
- PROSLJEĐIVANJE ULAZNE POŠTE JEDNOM TJEDNO

OPCIJA 2.

- UKLJUČUJE USLUGE OPCIJE 1. I DODATNE USLUGE:
- PRIBAVLJANJE NJEMAČKOG TELEFONSKOG BROJA
- IZRADA WEB STRANICE TVRTKE NA NJEMAČKOM JEZIKU
- UREDSKE POSLOVE I PRVO JAVLJANJE NA DOLAZNE POZIVE OD STRANE DVOJEZIČNIH KONTAKT OSOBA KOJE POZNAJU NJEMAČKO TRŽIŠTE
- PO DOGOVORU I MOGUĆNOST KORIŠTENJA DVORANE ZA SASTANKE



KWVD

KROATISCHE
WIRTSCHAFTSVEREINIGUNG

Ihr Partner im deutsch-kroatischen Wirtschaftsraum